

АННОТАЦИЯ

На рабочую программу производственной практики Б2.В.02.01 (П) (по получению первичных профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)

1.1 Цель дисциплины

Целью прохождения производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) является развитие коммуникативной компетенции (способности к практическому применению изучаемого языка), развитие на базе полученной в процессе обучения теоретической и практической подготовки профессиональных компетенций, приобретение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

Во время прохождения производственной практики студент должен реализовать личный потенциал, развивать и закреплять знания, умения и навыки, а также опыт, приобретенный во время учебы.

Задачами производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) являются:

- 1) закрепление и расширение теоретических и практических знаний в педагогической и переводческой профессиональной деятельности;
- 2) углубление знаний в области филологических дисциплин;
- 3) умение планировать свою профессиональную деятельность и осуществлять запланированное; умение принимать правильное решение в сложных условиях и нести профессиональную ответственность за него;
- 4) знакомство на практике с основами профессиональной деятельности, приобретение опыта практической деятельности в использовании полученных знаний, умений и навыков;
- 5) анализ и интерпретация на основе существующих научных концепций отдельных языковых и литературных явлений и процессов, художественных произведений и иных типов текстов с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;
- 6) сбор и обработка (в том числе организация, переработка, хранение, трансформация и обобщение) языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;
- 7) овладение профессионально-практическими умениями; совершенствование качества профессиональной подготовки.

1. Место производственной практики в структуре ООП.

Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) относится к вариативной части Блока 2 ПРАКТИКИ по направлению подготовки ВО 45.04.01 Филология. Для прохождения практики студент должен обладать знаниями методики сбора и описания лингвистического материала, умением организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, навыками владения культурой мышления; способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения; навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного представления материалов собственных исследований. Студент должен владеть нормами русского литературного языка, навыками практического использования системы функциональных стилей речи; умением создавать и редактировать тексты профессионального назначения на русском

языке; владеть навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации.

Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) базируется на освоении следующих дисциплин: «Методика преподавания иностранных языков», «Дидактика и инновационные методики преподавания иностранных языков», «Филология в системе современного гуманитарного знания» «Лингвокультурология и межкультурная коммуникация», «Теория перевода».

Местом проведения практики является выпускающая кафедра, класс мультимедийных компьютерных технологий, библиотека КубГУ, департамент по международным связям. Производственная практика проводится в течение шести недель семестра А на 5 курсе и в течение 10 недель семестров В и С на 6 курсе. Форма отчетности – зачет.

Содержание практики охватывает круг вопросов, связанных с решением сложных профессиональных задач в инновационных условиях и направленных на развитие у магистрантов способности к принятию самостоятельных решений в области организации международной деятельности в высшем учебном заведении. Предполагается работа студентов с теоретическими источниками и практическим материалом, контролируемая руководителем практики. Во время прохождения практики студенты посещают лекционные занятия и консультации, по каждой форме работы заполняют дневник.

Для инвалидов предусмотрена форма работы с использованием сети Интернет.

Требования к уровню освоения дисциплины

В результате выполнения практики студент должен приобрести следующие *профессиональные* компетенции в соответствии с ФГОС ВО.

Компетенция	Компонентный состав компетенций		
	<i><u>Знает:</u></i>	<i><u>Умеет:</u></i>	<i><u>Владеет:</u></i>
ПК-1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	теории и историю основного изучаемого языка и литературы, проблемы устной, письменной и виртуальной коммуникации	уметь применять систему понятий теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в синхроническом и диахроническом аспектах, проблемы устной и письменной виртуальной коммуникации, ставить исследовательские задачи и находить способы их решения.	навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и в сфере коммуникаций
ПК-3 подготовка и редактирования научных публикаций	основы редактирования научных публикаций	подготовить и отредактировать научную публикацию	навыками подготовки и редактирования научной публикации

ПК-7 рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям)	основы проведения экспертизы научно-методических и учебно-методических материалов по дисциплинам филологического профиля	рецензировать и делать экспертизу научно-методических и учебно-методических материалов по филологии	навыками рецензирования и экспертизы методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам
ПК – 12 владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров	иностраный язык как литературный, так и официально-деловой	осуществлять квалифицированное языковое сопровождение форумов и переговоров	навыками квалифицированного языкового сопровождения форумов и переговоров

Этапы формирования компетенций

Разделы (этапы) практики*	Содержание раздела (этапа)	Код компетенции	Конкретизация компетенций (знания, умения, навыки)
Установочная конференция	Установки по прохождению практики, сроки, форма отчетности, составление графика встреч и отчета перед руководителем практики	ПК-1	Владеть: навыками самостоятельного проведения научного исследования в области системы языка и в сфере коммуникации
Составление плана производственной (научно-исследовательской работы) практики	Индивидуальное планирование плана практики в соответствии с темой ВКР	ПК-1, ПК-3	Знать: теории и историю основного изучаемого языка и литературы, теоретические основы филологических исследований, основы реферирования и редактирования научных публикаций

			<p>Уметь: анализировать, оценивать и реферировать письменный текст, определять комплекс методов в соответствии с задачами и темой предстоящего исследования, подготовить и отредактировать научную публикацию Владеть: навыками подготовки и редактирования научной публикации;</p>
<p>Анализ, оценка и реферирование текстов различной жанровой и стилистической направленности</p>	<p>Выполнение задания и написание квалификационного сочинения</p>	<p>ПК-3, ПК-7</p>	<p>Знать: основные научные категории филологии, особенности вторичных жанров научной письменной, основы проведения экспертизы научно- методических и учебно-методических материалов по дисциплинам филологического профиля, стили и жанры речи, типы текстов официально- делового и публицистического стиля Уметь: определять комплекс методов в соответствии с задачами и темой предстоящего исследования; определять методологический аппарат предстоящего исследования; рецензировать и делать экспертизу</p>

			<p>научно-методических и учебно-методических материалов по филологии; редактировать, реферировать и трансформировать тексты различной жанровой и стилистической направленности Владеть: навыками работы с библиографическими и интернет ресурсами; методикой проведения филологического эксперимента; навыками рецензирования и экспертизы методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам; навыками редактирования, реферирования и трансформации всех типов текста</p>
<p>Рецензирование и экспертиза научно-методических материалов на иностранном языке; обработка научной литературы по проблемам, рассматриваемым в выпускной квалификационной работе (ее анализ в проблемном аспекте)</p>	<p>Работа с информационными источниками различного типа</p>	<p>ПК-3 ПК-7 ПК-12</p>	<p>Знать: основные научные категории филологии; теоретические основы филологических исследований; стили и жанры речи, типы текстов официально-делового и публицистического стиля</p> <p>Уметь: определять комплекс методов в</p>

			<p>соответствии с задачами и темой предстоящего исследования; анализировать теоретические положения, изложенные в научной литературе; редактировать, реферировать и трансформировать тексты различной жанровой и стилистической направленности</p> <p>Владеть: навыками работы с библиографическими и интернет ресурсами; методикой проведения филологического эксперимента; навыками рецензирования и экспертизы методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам; навыками редактирования, реферирования и трансформации всех типов текста</p>
Составление актуального библиографического списка	Изучение способов и стиля оформления библиографического списка, согласно принятому стандарту	ПК-1, ПК-3 ПК-7	<p>Знать: основные научные категории филологии; теоретические основы филологических исследований; особенности вторичных жанров научной и письменной</p>

			<p>коммуникации, приемы библиографического описания, основные библиографические источники и поисковые системы по проблемам конкретной узкой области филологического знания.</p> <p>Уметь: определять комплекс методов в соответствии с задачами и темой предстоящего исследования;</p> <p>Владеть: навыками работы с библиографическими и интернет ресурсами; приемами библиографического описания; навыками подготовки научных обзоров по тематике проводимых исследований.</p>
<p>Систематизация и обобщение полученной теоретической информации</p>	<p>Анализ, оценка и реферирование отобранного практического материала</p>	<p>ПК-3, ПК-7</p>	<p>Знать: особенности жанровой специфики и стилистического своеобразия лексического материала</p> <p>Уметь: определять методологический аппарат предстоящего исследования; анализировать теоретические положения, изложенные в научной литературе; проектировать программу (проект) экспериментальной части исследования.</p>

			Владеть: приемами библиографического описания; навыками подготовки научных обзоров по тематике проводимых исследований.
Систематизация и обобщение фактического (практического, языкового) материала	Отбор необходимого фактического материала	ПК-3, ПК-7, ПК-12	Знать: основы редактирования, реферирования, рецензирования и экспертизы всех типов текстового своеобразия Уметь: анализировать, оценивать, редактировать, создавать и трансформировать все типы текстов Владеть: навыками анализа оценки. Реферирования, редактирования, рецензирования и экспертизы текстов различной стилистической и жанровой направленности
Составление отчета по практике	Обобщение результатов практики, оформление отчета по практике	ПК-3	Знать: жанры представления научной информации; особенности монологической, диалогической и полилогической речи. Уметь: отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию, а также готовить презентации к сообщениям. Владеть: навыками

			участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований
Подготовка текста доклада для научно-практической конференции магистров и преподавателей	Написание текста научного доклада	ПК-3	Знать: жанры представления научной информации; особенности монологической, диалогической и полилогической речи. Уметь: отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию, а также готовить презентации к сообщениям. Владеть: навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований
Заключительная конференция	Представление отчетной документации руководителю практики	ПК-3, ПК-12	Владеть: навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления

			материалов собственных исследований
--	--	--	---

Основные разделы дисциплины:

Объем производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) составляет 3 зачетные единицы, 36 часа, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и 107 часов самостоятельной работы обучающихся. Продолжительность производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) – 2 недели. Время проведения практики – семестр А.

Содержание разделов (этапов) программы практики, распределение бюджета времени практики на их выполнение представлено в таблице

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам деятельности, включая самостоятельную работу	Содержание раздела	Бюджет времени, (недели, дни)
Подготовительный этап			
1.	Установочная конференция.	Прохождение инструктажа по технике безопасности. Изучение правил внутреннего распорядка. Составление плана-графика выполнения работ (в соответствии с индивидуальным заданием).	1 день
Производственный этап			
2.	Работа на рабочем месте, сбор материала.	Ознакомление с целями, задачами, содержанием и организационными формами производственной практики. Составление плана реферата.	1 день
3.	Работа с источниками информации, сбор данных о методологии проведения учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях; видах и формах проведения учебных занятий и внеклассной работы при обучении иностранному языку и	Сбор данных и составление теоретической части реферата, согласно индивидуальному заданию.	1 день

	литературе.		
4.	Сбор, обработка и систематизация фактического материала. Разработка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик.	Подготовка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий по иностранному языку и литературе на основе существующих методик.	2 дня
5.	Перевод научного/ публицистического/ художественного текста с иностранного языка (английского языка/ немецкого языка/ французского языка/ новогреческого языка) на русский язык.	Выполнение письменного перевода научного/ публицистического/ художественного текста.	2 дня
6.	Аннотирование научного текста на иностранном языке (английском языке/ немецком языке/ французском языке/ новогреческом языке).	Составление аннотации научного текста на иностранном языке (английском языке/ немецком языке/ французском языке/ новогреческом языке), глоссария к тексту.	2 дня
Заключительный этап			
	Составление отчета по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).	Обобщение результатов практики, оформление отчета по практике, дневника практики, реферата.	1 день
	Подготовка доклада для итоговой конференции по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).	Написание тезисов к докладу.	1 день
	Итоговая конференция по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).	Изложение (презентация) основного содержания и результатов практики.	1 день

В период прохождения практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) обучающиеся выполняют индивидуальные задания, предусмотренные программой практики, соблюдают правила внутреннего трудового распорядка, соблюдают требования охраны труда и пожарной безопасности.

Продолжительность каждого вида работ, предусмотренного планом, уточняется студентом совместно с руководителем практики.

По итогам производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) студентами оформляется отчет, в котором излагаются результаты проделанной работы и в систематизированной форме приводится обзор освоенного научного и практического материала.

Курсовые работы: *не предусмотрены*

Форма проведения аттестации по дисциплине: *зачет*

Основная литература:

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 413 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-2598-2. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/D96AE999-EC0D-45FD-8CA5-FDF2BEBBF327.
2. Збойкова, Н. А. Теория перевода : учебное пособие для вузов / Н. А. Збойкова. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 123 с. — (Серия : Университеты России). — ISBN 978-5-534-00678-0. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/445BB61F-71EC-4DE6-88A8-CA97C0683F46.
3. Методика обучения иностранному языку : учебник и практикум для академического бакалавриата / О. И. Трубицина [и др.]. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 384 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3479-3. — <https://www.biblio-online.ru/book/0275B511-6295-4D1D-A4FA-E95240F705DF>
4. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>
5. Рыжов, В.Н. Дидактика : учебное пособие / В.Н. Рыжов. - Москва : Юнити-Дана, 2015. - 318 с. - (Среднее профессиональное образование: Педагогика). - Библиогр. в кн. - ISBN 5-238-00699-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=119006>

Автор РПД: Грушевская Т.М., д.ф.н., профессор